

Jer

Chapter 32

Swahili Interlinear

Reference: Swahili Biblica Neno

1 הַדְּבָרִים אֲשֶׁר-הָיָה אֵל-יְרֵמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה [בשנת] (בשנה) הָעֲשָׂרִית wa-kumi (mwaka) [mwaka] Yahwe kutoka-kwa Yeremia kwa lilikuja ambalo Neno
[H6224](#) [H8141](#) [H8141](#) [H3068](#) [H0854](#) [H3414](#) [H0413](#) [H1961](#) [H1697](#)
לְצִדְקִיָּהוּ מֶלֶךְ יְהוּדָה הָיָה אֵל-יְרֵמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה [בשנת] (בשנה) הָעֲשָׂרִית לְנְבוּכַדְרֶאצַּר׃ wa-Nebukadneza mfalme-wa Yuda ambao kutoka-kwa Yeremia kwa lilikuja ambalo Neno
[H5019](#) [H8141](#) [H6240](#) [H8083](#) [H8141](#) [H1931](#) [H3063](#) [H4428](#) [H6667](#)

Hili ndilo neno lililomjia Yeremia kutoka kwa Bwana, katika mwaka wa kumi wa utawala wa Sedekia mfalme wa Yuda, ambao ulikuwa mwaka wa kumi na nane wa utawala wa Mfalme Nebukadneza.

2 וְאַזְּ הַיָּמִים בָּבֶלְיִים מֶלֶךְ מַלְכֵי-יְרוּשָׁלַם יְרוּשָׁלַם יְרוּשָׁלַם יְרוּשָׁלַם יְרוּשָׁלַם יְרוּשָׁלַם Yerusalemu dhidi-ya lilikuwa-likizingira Babeli mfalme-wa jeshi-la Na-wakati-huo
[H3389](#) [H0894](#) [H4428](#) [H2428](#)
וְיְרֵמְיָהוּ נָבִיא הָיָה אֵל-יְרֵמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה בְּחַצְרֵי הַמְּטָרָה אֲשֶׁר בְּיַמֵּי נְבוּזַשְׁבַּן מֶלֶךְ-בָּבֶל נְבוּזַשְׁבַּן מֶלֶךְ-בָּבֶל נְבוּזַשְׁבַּן מֶלֶךְ-בָּבֶל nyumbani-mwa ambao walinzi katika-ua-wa amefungwa alikuwa nabii na-Yeremia
[H4307](#) [H3607](#) [H1961](#) [H5030](#) [H3414](#)
מֶלֶךְ יְהוּדָה הָיָה אֵל-יְרֵמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה Yuda mfalme-wa
[H3063](#) [H4428](#)

Wakati huo jeshi la mfalme wa Babeli lilikuwa limezunguka mji wa Yerusalemu, naye nabii Yeremia alikuwa amezuiliwa katika ua wa walinzi katika jumba la kifalme la Yuda.

3 אֲשֶׁר אָמַר לְאֵם מֶלֶךְ-יְהוּדָה לְאֵם מֶלֶךְ-יְהוּדָה לְאֵם מֶלֶךְ-יְהוּדָה לְאֵם מֶלֶךְ-יְהוּדָה לְאֵם מֶלֶךְ-יְהוּדָה לְאֵם מֶלֶךְ-יְהוּדָה אֲשֶׁר אָמַר לְאֵם מֶלֶךְ-יְהוּדָה לְאֵם מֶלֶךְ-יְהוּדָה לְאֵם מֶלֶךְ-יְהוּדָה unatabiri wewe Kwa-nini kusema Yuda mfalme-wa Sedekia alimfunga Ambapo
[H5012](#) [H4069](#) [H0559](#) [H3063](#) [H4428](#) [H6667](#) [H3607](#)
לְאֵם מֶלֶךְ-יְהוּדָה mkononi-mwa huu mji - ninatoa Tazama-mimi Yahwe alisema Hivyo kusema
[H3027](#) [H2063](#) [H0853](#) [H5414](#) [H2009](#) [H3068](#) [H0559](#) [H3541](#) [H0559](#)
מֶלֶךְ-בָּבֶל וְלִכְרֵתָה׃ מֶלֶךְ-בָּבֶל מֶלֶךְ-בָּבֶל na-atauteka Babeli mfalme-wa
[H3920](#) [H0894](#) [H4428](#)

Basi Sedekia mfalme wa Yuda alikuwa amemfunga huko akisema, "Kwa nini unatabiri hivyo? Wewe unasema, 'Hili ndilo asemalo Bwana: Ninakaribia kuutia mji huu mkononi mwa mfalme wa Babeli, naye atauteka.

4 וְצִדְקִיָּהוּ נָבִיא הָיָה אֵל-יְרֵמְיָהוּ מֵאֵת יְהוָה לְאֵם מֶלֶךְ-יְהוּדָה Na-Sedekia
[H3778](#) [H3027](#) [H4422](#) [H3808](#) [H3063](#) [H4428](#) [H6667](#)
כִּי הִנֵּתִי אֶת-יְהוּדָה לְאֵם מֶלֶךְ-יְהוּדָה kwa-sababu
[H6310](#) [H1696](#) [H0894](#) [H4428](#) [H3027](#) [H5414](#) [H5414](#)
עַם-יְהוּדָה לְאֵם מֶלֶךְ-יְהוּדָה na
[H7200](#) [H5869](#) [H0853](#) [H6310](#)

Sedekia mfalme wa Yuda hataweza kuponyoka mikononi mwa Wakaldayo, lakini kwa hakika atatiwa mikononi mwa mfalme wa Babeli, naye atazungumza naye ana kwa ana na kumwona kwa macho yake mwenyewe.

5
 וּבָבֶלְ וְיֹלְדָ אֶת־ צְדָקְיָהוּ וְשֵׁם יְהוֹיָדָ עַד־ פָּקְדֵי אֶתְּוּ
 Na-Babeli atampeleka Sedekia - atakuwa hadi nitakapomtembelea yeye
[H0894](#) [H3212](#) [H0853](#) [H6667](#) [H8033](#) [H1961](#) [H5704](#) [H0853](#)

נָאִם־ יְהוָה כִּי תִלְחַמּוּ אֶת־ הַכַּשְׂדִּים לֹא תִצְלִיחוּ: פ
 asema Yahwe kwa-sababu mtapigana na hamta fanikiwa
[H5002](#) [H3068](#) [H0854](#) [H3778](#) [H3808](#)

Atamchukua Sedekia hadi Babeli, mahali atakapoishi mpaka nitakapomshughulikia, asema Bwana. Kama utapigana dhidi ya Wakaldayo, hutashinda.”

6
 וַיֹּאמֶר יִרְמְיָהוּ הִנֵּה דְבַר־ יְהוָה אֵלַי לֵאמֹר:
 Na-akasema Yerima Liliukuja neno-la Yahwe kwangu kusema
[H0559](#) [H3414](#) [H1961](#) [H1697](#) [H3068](#) [H0413](#) [H0559](#)

Yeremia akasema, “Neno la Bwana lilinijia kusema:

7
 הִנֵּה תַנְמָאֵל בֶּן־ שְׁלֹמֹ שְׂרֵי אֶת־ קְנָה לֵאמֹר קְנָה
 Tazama Hanameli mwana-wa Shalumu ambalo shamba-langu wewe
[H2009](#) [H2601](#) [H7967](#) [H1730](#) [H0935](#) [H0413](#) [H0559](#) [H7069](#)

הִנֵּה אֶת־ שְׂרֵי אֶת־ קְנָה לֵאמֹר קְנָה
 ukombozi haki-ya kwako kwa-sababu katika-Anathothi ambalo shamba-langu wewe
[H1353](#) [H4941](#) [H6068](#) [H0853](#)

לְקִנּוּתָ:
 kulinunua
[H7069](#)

Hanameli mwana wa Shalumu mjomba wako atakuja kwako na kusema, ‘Nunua shamba langu huko Anathothi, kwa sababu wewe kama jamaa ya karibu ni haki na wajibu wako kulinunua.’

8
 וַיָּבֵא אֵלַי תַּנְמָאֵל בֶּן־ דְּלִי מַלְאָכֵי יְהוָה לֵאמֹר
 Na-akakuja kwangu Hanameli mwana-wa mjomba-wangu kulingana-na-neno-la Yahwe
[H0935](#) [H0413](#) [H2601](#) [H1730](#) [H1697](#) [H3068](#)

אֶל־ תִּצְרַח תַּנְמָאֵל וַיֹּאמֶר אֵלַי קְנָה נָא אֶת־ שְׂרֵי אֶת־
 katika ua-wa walinzi na-akasema kwangu Nunua tafadhali ambalo shamba-langu
[H0413](#) [H4307](#) [H0559](#) [H0413](#) [H7069](#) [H4994](#) [H0853](#)

בְּעִנְתוֹת וַאֲשֶׁר בְּאֶרֶץ בְּנֵימִין כִּי־ לֹא מִשְׁפָּט הִירָשָׁה
 katika-Anathothi ambalo katika-nchi-ya Benyamini kwa-sababu kwako haki-ya haki-ya urithi
[H6068](#) [H0776](#) [H1144](#) [H4941](#) [H3425](#)

וְלֹא הִנֵּה אֶת־ קְנָה לֹא וַאֲשֶׁר נִינְוָה לִלְקוּחָהּ לִלְקוּחָהּ
 na-kwako ukombozi nunua wewe na-nikajua kwamba neno-la Yahwe lilikuwa
[H1353](#) [H7069](#) [H3045](#) [H1697](#) [H3068](#) [H1931](#)

“Kisha, kama Bwana alivyosema, binamu yangu Hanameli alinijia katika ua wa walinzi na kusema: ‘Nunua shamba langu lililoko Anathothi katika nchi ya Benyamini. Kwa kuwa ni haki yako kulikomboa na kulimiliki, jinunulie.’ “Nilijua kwamba hili lilikuwa neno la Bwana.

9
 וַאֲקִנְהָ אֶת־ הַשְּׂדֵה אֶת־ מֵאֵת תַּנְמָאֵל בֶּן־ דְּלִי אֶת־
 Na-nikanunua - shamba kutoka-kwa Hanameli mjomba-wangu ambalo
[H0853](#) [H7069](#) [H0854](#) [H2601](#) [H1730](#)

בְּעִנְתוֹת וַאֲשֶׁר לֹא אֶת־ הַכֶּסֶף שְׁכֵלִים וְעֵשְׂרָה הַכֶּסֶף:
 katika-Anathothi na-nikampimia yeye - fedha shekeli-saba shekeli na-kumi fedha
[H6068](#) [H8254](#) [H0853](#) [H3701](#) [H7651](#) [H8255](#) [H6235](#) [H3701](#)

Hivyo nikalinunua shamba hilo lililoko Anathothi kutoka kwa binamu yangu Hanameli, nami nikampimia shekeli kumi na saba za fedha.

וּאֶשְׁקַל	עֲדִים	וְאֶעֱד	וְאֶחֱתִים	בְּסֹפֶר	וְאֶכְתֵּב	10
na-nikapima	mashahidi	na-nikashuhudisha	na-nikaitia-muhuri	katika-hati	Na-nikaandika	
H8254	H5707		H2856		H3789	

בְּמֵאֵזָנִים:	הַכֶּסֶף
kwa-mizani	fedha
H3976	H3701

Nikaitia sahihi na kuweka muhuri hati ya kumiliki, nikaweka mashahidi, na kupima ile fedha kwenye mizani.

וְאֵת־	וְהַחֲקִים	הַמְצִיחָה	הַחֲתוּמִים	אֵת־	הַמְקֻנָּה	סֹפֶר	אֵת־	וְאֶקַּח	11
na	na-sheria	amri	iliyotiwa-muhuri	-	ununuzi	hati-ya	-	Na-nikachukua	
H0853	H2706	H4687	H2856	H0853	H4736		H0853	H3947	

הַנְּקֻוֹי:
wazi
H1540

Nikachukua ile hati ya kununulia, nakala iliyotiwa muhuri yenye makubaliano na masharti, pia pamoja na ile nakala isiyo na muhuri,

מַחְסֵיחָה	בֶּן־	בֶּן־	בְּרוּךְ	אֶל־	הַמְקֻנָּה	הַסֹּפֶר	אֵת־	וְאֵתֶּן	12
Mahseya	mwana-wa	Neria	mwana-wa	Baruku	kwa	ununuzi	hati-ya	-	Na-nikaitoa
H4271		H5374		H1263	H0413	H4736		H0853	H5414

הַכְּתָבִים	הָעֲדִים	וְלִעֵינֵי	דְּלִי	חַנְמָאֵל	לְעֵינֵי
walioandika	mashahidi	na-mbele-ya-macho-ya	mjomba-wangu	Hanameli	mbele-ya-macho-ya
H3789	H5707		H1730	H2601	

הַמְטָרָה:	בְּחֶצֶר	הַיֹּשְׁבִים	הַיְהוּדִים	כֹּל־	לְעֵינֵי	הַמְקֻנָּה	בְּסֹפֶר
walinsi	katika-ua-wa	waliokaa	Wayuda	wote	mbele-ya-macho-ya	ununuzi	katika-hati-ya
H4307		H3427	H3064	H3605		H4736	

nami nikampa Baruku mwana wa Neria, mwana wa Maaseya, hati hii mbele ya binamu yangu Hanameli, na mbele ya mashahidi waliokuwa wameweka sahihi kwenye hati hii na mbele ya Wayahudi wote waliokuwa wameketi katika ua wa walinsi.

לְעֵינֵיהֶם	לְאָמַר:	בְּרוּךְ	אֵת	וְאֶצְוֶה	13
kusema	mbele-ya-macho-yao	Baruku	-	Na-nikamwamuru	
H0559		H1263	H0853	H6680	

"Nilimpa Baruku maelezo haya mbele yao:

הָאֵלֶּה	הַסִּפְרִים	אֵת־	לְקוּחַ	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	צְבָאוֹת	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	14
hizi	hati	-	Chukua	Israeli	Mungu-wa	wa-majeshi	Yahwe	alisema	Hivyo	
H0428		H0853	H3947	H3478	H0430		H3068	H0559	H3541	

וְנִתְּתָם	הִיא	הַנְּקֻוֹי	סֹפֶר	וְאֵת	הַחֲתוּמִים	וְאֵת	הִיא	הַמְקֻנָּה	סֹפֶר	אֵת
na-uziweke	hii	wazi	hati	na	iliyotiwa-muhuri	na	hii	ununuzi	hati-ya	-
H5414	H2088	H1540		H0853	H2856	H0853	H2088	H4736		H0853

בְּכָל־	חֲרֹשׁ	לְמַעַן	יַעֲמְדוּ	יָמִים	רַבִּים:	ס
katika-chombo-cha	udongo	ili	zidumu	siku	nyingi	¶
H3627	H2789	H4616	H5975	H3117		

'Hili ndilo asemalo Bwana Mwenye Nguvu Zote, Mungu wa Israeli: Chukua hati hizi, yaani nakala zote zenye muhuri na zisizo na muhuri za hati ya kununulia, na uziweke kwenye gudulia la udongo wa mfinyanzi ili zidumu kwa muda mrefu.

יִקְנִי zitanunuliwa H7069	עוֹד Tena H5750	יִשְׂרָאֵל Israeli H3478	אֱלֹהֵי Mungu-wa H0430	צְבָאוֹת wa-majeshi	יְהוָה Yahwe H3068	אָמַר alisema H0559	כֹּה hivyo H3541	כִּי Kwa-sababu	15
			פֶּה hii H2063	בְּאֶרֶץ katika-nchi H0776	וּבְרִמָּיִם na-mizabibu H3754	וְשָׂדוֹת na-mashamba	בָּתִּים nyumba		

Kwa kuwa hili ndilo asemalo Bwana Mwenye Nguvu Zote, Mungu wa Israeli: Nyumba, mashamba na mashamba ya mizabibu yatanunuliwa tena katika nchi hii.'

בָּרוּךְ Baruku H1263	אֶל- kwa H0413	הַמְּקֻנָּה ununuzi H4736	סֵפֶר hati-ya	אֶת- -	תְּתֵן kutoa-kwangu H5414	אַחֲרַי baada-ya	יְהוָה Yahwe H3068	אֶל- kwa H0413	וְאֶתְפַּלֵּל Na-nikasali H6419	16
							לֵאמֹר: kusema H0559	נֶרְיָה Neria H5374	בֶּן- mwana-wa	

"Baada ya kumkabidhi Baruku mwana wa Neria hii hati ya kununulia, nilimwomba Bwana:

הָאֶרֶץ nchi H0776	וְאֶת- na H0853	הַשָּׁמַיִם mbingu H8064	אֶת- -	עֲשֵׂת umeumba H0853	אֲתָהּ Wewe	וְהִנֵּה Tazama H2009	יְהוָה Yahwe H3069	אֲדַנִּי Bwana H0136	אֲהֵא Lo H0162	17
מְזֻקָּה kwako H6381	וּפְלֵא linaloshindikana	לֹא- hakuna H3808	הַנְּטוּיָהּ ulionyosha H5186	וּבְזֵרְעָהּ na-kwa-mkono-wako H2220	הַנְּדוּלָּהּ kuu	בְּכֶתֶד kwa-nguvu-zako				
							כָּל- jambo H3605	דְּבָרִי: lolote H1697		

"Ee Bwana Mwenyezi, umeumba mbingu na nchi kwa uwezo wako mkuu na kwa mkono ulionyoosha. Hakuna jambo lililo gumu usiloliweza.

בְּנֵיהֶם watoto-wao H2436	חִיק kifua-cha H2436	אֶל- katika H0413	אֲבוֹת baba H0001	עֲנוּ uovu-wa H5771	וּמִשְׁלָם na-unalipa	לְאֵלִפִּים kwa-maelfu H0505	חֶסֶד huruma	עָשָׂה Unayefanya	18
		שְׁמוֹ: jina-lake H8034	צְבָאוֹת wa-majeshi	יְהוָה Yahwe H3068	הַנְּבִיר Mwenye-nguvu H1368	הַנְּדוּלָּהּ Mkuu	הָאֵל Mungu H0410	אַחֲרֵיהֶם baada-yao	

Wewe huonyesha upendo kwa maelfu, lakini huleta adhabu kwa ajili ya dhambi za baba mapajani mwa watoto wao baada yao. Ee Mungu mkuu na mwenye uweza, ambaye jina lako ni Bwana Mwenye Nguvu Zote,

פְּקָחוֹת yamefunguliwa H6491	עֵינַיִךְ macho-yako	אַשֶׁר- ambaye	הַעֲלִילָהּ katika-matendo H5950	וְרֵב na-wenye-nguvu	הָעֵצָה katika-shauri H6098	גְּדוּלָּהּ Mkuu	19
כְּדִרְכֵּי kulingana-na-njia-zake H1870	לְאִישׁ mtu H0376	לְתֵת kumpa H5414	אֶדָם mwanadamu H0120	בְּנֵי watoto-wa	דְּרָכֵי njia-za H1870	כָּל- yote H3605	עַל- juu-ya
			מֵעֲלֵיָיו: matendo-yake H4611	וּבְכִפְרֵי na-kulingana-na-matunda-ya H6529			

makusudi yako ni makuu, na matendo yako ni yenye uwezo. Macho yako yanaona njia zote za wanadamu, nawe humlipa kila mmoja kulingana na mwenendo wake, na kama yanavyostahili matendo yake.

20 אֲשֶׁר- שְׁמֵתָ אֵת וּמִיּוּזִיזָה בְּאֶרֶץ- מִצְרַיִם עַד- הַיּוֹם הַזֶּה

hii siku hadi Misri katika-nchi-ya na-miujiza ishara uliweka Ambaye

[H2088](#) [H3117](#) [H5704](#) [H4714](#) [H0776](#) [H4159](#) [H0226](#)

וּבִישְׂרָאֵל וּבְאֶרֶץ מִיּוּזִיזָה וְתַעֲשֶׂה- לָךְ שֵׁם כִּיּוֹם הַיּוֹם:

hii kama-siku jina wewe na-umejifanyia na-miongoni-mwa-wanadamu na-katika-Israeli

[H2088](#) [H3117](#) [H8034](#) [H0120](#) [H3478](#)

Ulitenda ishara za miujiza na maajabu huko Misri, na umeyaendeleza mpaka leo, katika Israeli na miongoni mwa wanadamu wote, nawe umejulikana na kufahamika hivyo mpaka leo.

21 וְתָצֵא אֶת- עַמְּךָ אֶת- יִשְׂרָאֵל מֵאֶרֶץ מִצְרַיִם בְּאֵתוֹת

kwa-ishara Misri kutoka-nchi-ya Israeli - watu-wako - Na-ukawatoa

[H0226](#) [H4714](#) [H0776](#) [H3478](#) [H0853](#) [H0853](#) [H3318](#)

וּבְמִוּפְתֵימָם וּבְכַף יְדֵימָם וּבְכַף יְדֵימָם וּבְכַף יְדֵימָם וּבְכַף יְדֵימָם

kuu na-kwa-hofu ulionyoshwa na-kwa-mkono wenye-nguvu na-kwa-mkono na-kwa-miujiza

[H5186](#) [H0248](#) [H2389](#) [H3027](#) [H4159](#)

Uliwatoa watu wako Israeli kutoka Misri kwa ishara na maajabu, kwa mkono wenye nguvu na ulionyooshwa na kwa matisho makuu.

22 וְנָתַן לָהֶם אֶת- הָאָרֶץ הַזֹּאת לָתֵת לָהֶם לְאִבּוֹתָם לְאִבּוֹתָם לְאִבּוֹתָם לְאִבּוֹתָם

wao kuwapa kwa-baba-zao uliapa ambayo hii nchi - wao Na-ukawapa

[H5414](#) [H0001](#) [H7650](#) [H2063](#) [H0776](#) [H0853](#) [H5414](#)

וּבְדִבְשׁוֹ וּבְדִבְשׁוֹ וּבְדִבְשׁוֹ וּבְדִבְשׁוֹ וּבְדִבְשׁוֹ

na-asali maziwa itiririkayo nchi

[H1706](#) [H2461](#) [H2100](#) [H0776](#)

Uliwapa nchi hii uliyokuwa umeapa kuwapa baba zao, nchi inayotiririka maziwa na asali.

23 וַיָּבֵאוּ וַיְרִישׁוּ אֹתָהּ וְלֹא- שָׁמְעוּ בְּקוֹלִי וּבְתוֹרַתִּי

[na-sheria-yako] sauti-yako sikiliza na-hawaku hiyo na-wakaimiliki Na-wakaingia

[H8451](#) [H8085](#) [H3808](#) [H0853](#) [H3423](#) [H0935](#)

(וּבְתוֹרַתִּי) לֹא- הָלַכְוּ אֶת- כָּל- אֲשֶׁר צִוִּיתִי לָהֶם לַעֲשׂוֹת

kufanya wao uliwaamuru ambayo yote - enda hawaku (na-katika-sheria-yako)

[H6680](#) [H3605](#) [H0853](#) [H1980](#) [H3808](#) [H8451](#)

לֹא עָשׂוּ וְתִקְרָא אֹתָם אֶת- כָּל- הַרְעָה הַזֹּאת:

haya mabaya yote - wao na-ukawaletea fanya hawaku

[H2063](#) [H3605](#) [H0853](#) [H0853](#) [H7122](#) [H3808](#)

Waliingia na kuimiliki, lakini hawakukutii wala kuifuata sheria yako. Hawakufanya kile ulichowaamuru kufanya. Hivyo ukaleta maafa haya yote juu yao.

24 הִנֵּה הַסֵּלִלוֹת בָּאוּ הָעִיר לְלִכְתָּהּ וְהָעִיר נִתְּנָה בְּיַד הַכַּשְׂדִּים

Wakaldayo mkononi-mwa umatolewa na-mji kuuteka mji yamefika maboma Tazama

[H3778](#) [H3027](#) [H5414](#) [H3920](#) [H0935](#) [H5550](#) [H2009](#)

הַנִּלְחָמִים עָלֶיהָ מִפְּנֵי הַחֶרֶב וְהָרֶעַב וְהָדָבָר וְאֲשֶׁר

ulisema na-ambayo na-tauni na-njaa upanga kwa-sababu-ya dhidi-yake wanaoupigana

[H1696](#) [H1698](#) [H7458](#) [H2719](#) [H6440](#)

וְהִנֵּה רָאָה: וְהִנֵּה וְהִנֵּה

unaona na-tazama-wewe imetokea

[H7200](#) [H2009](#) [H1961](#)

“Tazama jinsi tumezungukwa na jeshi ili kuuteka mji huu. Kwa sababu ya upanga, njaa na tauni, mji utatiwa mikononi mwa Wakaldayo ambao wanaushambulia. Uliosema limetokea kama vile unavyoona sasa.

25 וְאֵתָהּ אֲמַרְתָּ אֵלַי אֲדַנִּי יְהוָה קָנָה-לִּי הַשָּׂדֶה בְּכֶסֶף
 Na-Wewe ulisema kwangu Bwana Yahwe Nunua shamba kwa-fedha
[H0559](#) [H0413](#) [H0136](#) [H3069](#) [H7069](#) [H3701](#)

וְהָעִיר וְהַעֲדִים וְהַעֲדָה בְּיַד הַכְּשָׁדִים:
 ingawa-mji mashahidi na-shuhudisha
[H5707](#) [H5414](#) [H3027](#) [H3778](#)

Ingawa mji utatiwa mikononi mwa Wakaldayo, wewe, Ee Bwana Mwenyezi, uliniambia, 'Nunua shamba kwa fedha, na jambo hilo lishuhudiwe.'

26 וַיְהִי דְבַר-יְהוָה אֶל-יֵרֵמְיָהוּ לֵאמֹר:
 Na-likaja neno-la Yahwe kwa Yeremia kusema
[H1961](#) [H1697](#) [H3068](#) [H0413](#) [H3414](#) [H0559](#)

Ndipo neno la Bwana likamjia Yeremia kusema:

27 תִּזְמַן אֲנִי יְהוָה אֱלֹהֵי כָל-בָּשָׂר הַמִּזְמִינִי יִפְלֵא כָל-
 Tazama Mimi Yahwe Mungu-wa yote mwili Je-kutoka-kwangu litashindikana jambo
[H2009](#) [H0589](#) [H3068](#) [H0430](#) [H3605](#) [H1320](#) [H6381](#) [H3605](#)

דְּבַר:
 lolote
[H1697](#)

"Mimi ndimi Bwana, Mungu wa wote wenye mwili. Je, kuna jambo lolote lililo gumu nisiloliweza?"

28 לָכֵן אָמַר יְהוָה הִנְנִי נֹתֵן אֶת-הָעִיר הַזֹּאת בְּיַד
 Kwa-hiyo alisema Yahwe Tazama-mimi ninatoa - mji huu
[H3541](#) [H0559](#) [H3068](#) [H2009](#) [H5414](#) [H0853](#) [H2063](#) [H3027](#)

הַכְּשָׁדִים וּבִיַּד נְבוּכַדְרֶאֱצַר מֶלֶךְ-בָּבֶל וְלְכַתָּהּ:
 Wakaldayo na-mkononi-mwa Nebukadneza mfalme-wa Babeli na-atauteka
[H3778](#) [H3027](#) [H5019](#) [H4428](#) [H0894](#) [H3920](#)

Kwa hiyo, hili ndilo asemalo Bwana: Ninakaribia kuutia mji huu mikononi mwa Wakaldayo, na mwa Nebukadneza mfalme wa Babeli ambaye atauteka.

29 וּבָאוּ הַכְּשָׁדִים הַנְּלֻחָמִים עַל-הָעִיר הַזֹּאת וַחֲצִיתוּ אֶת-
 Na-watakuja Wakaldayo wanaoipigana dhidi-ya mji huu na-watauwasha-moto
[H0935](#) [H3778](#) [H2063](#) [H3341](#) [H0853](#)

הָעִיר הַזֹּאת בָּאֵשׁ וּשְׂרָפוּהָ וְאֵת הַבָּתִּים אֲשֶׁר קָטְרוּ עַל-גְּבוּתֵיהֶם
 huu mji kwa-moto na-kuuteketeza na nyumba ambazo walifukiza juu-ya paa-zao
[H2063](#) [H0784](#) [H8313](#) [H0853](#) [H1406](#)

לְבַעַל וְהִסְכוּ נְסָכִים לְאֱלֹהִים אֲחֵרִים לְמַעַן הַכְּעִסִּי:
 kwa-Baali na-walimiminia sadaka-za-kinywaji kwa-miungu mingine ili kunikasirisha
[H3707](#) [H4616](#) [H0312](#) [H0430](#) [H5262](#)

Wakaldayo ambao wanaushambulia mji huu watakuja na kuuchoma moto na kuuteketeza, pamoja na nyumba ambamo watu wamenikasirisha kwa kumfukizia Baali uvumba katika mapaa na kumimina sadaka za vinywaji kwa miungu mingine.

30 כִּי- הָיוּ בְנֵי-יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי יְהוּדָה אָדָּם עֲשִׂים הָרַע Kwa-sababu wamekuwa watoto-wa Israeli na-watoto-wa Yuda tu wakifanya ubaya H0389 H3063 H3478 H1961

מְנַעֲרֵיהֶם מַעֲנֵי מְנַעֲרֵיהֶם מַעֲנֵי מְנַעֲרֵיהֶם מַעֲנֵי מְנַעֲרֵיהֶם wamenikasirisha tu Israeli watoto-wa kwa-sababu tangu-ujana-wao machoni-pangu H3707 H0389 H3478

אַתִּי בְּמַעֲשֵׂה יְדֵיהֶם נֹאמֵר יְהוָה: mimi kwa-kazi-ya mikono-yao asema Yahwe H0853 H4639 H3027 H3068

“Watu wa Israeli na wa Yuda hawakufanya kitu kingine ila uovu mbele zangu tangu ujana wao. Naam, watu wa Israeli hawakufanya kitu kingine ila kunikasirisha kwa kazi ambazo mikono yao imetengeneza, asema Bwana.

31 כִּי- עַל- אֶפֶי וְעַל- חֲמָתִי הָיְתָה לִי הָעִיר Kwa-sababu kwa hasira-yangu na-kwa ghadhabu-yangu umekuwa kwangu mji H0639 H2534 H1961

הַזֹּאת לְמַן- הַיּוֹם אֲשֶׁר בְּנֵי אוֹתָהּ וְעַד תֵּיוֹם הַזֶּה לְהִסְרָהּ huu tangu siku waliyoujenga waliujenga na-hadi hii siku kuuondoa H2063 H3117 H5704 H0853 H2088 H5493

מֵעַל פָּנָי: kutoka-mbele-ya uso-wangu H6440

Tangu siku ulipojengwa hadi sasa, mji huu umenikasirisha na kunighadhibisha kiasi kwamba ni lazima niuondoe machoni pangu.

32 עַל- כָּל- רַעַת בְּנֵי-יִשְׂרָאֵל וּבְנֵי יְהוּדָה אֲשֶׁר Kwa-sababu-ya yote uovu-wa watoto-wa Israeli na-watoto-wa Yuda ambao H3605 H3478 H3063

עָשׂוּ לְהַכְעִסְנִי הָמָּה מַלְכֵיהֶם שְׂרִיָּהֶם כַּהְנִיָּהֶם וּנְבִיאֵיהֶם wamefanya kunikasirisha wao wafalme-wao wakuu-wao makuhani-wao na-manabii-wao H3707 H1992 H4428 H8269 H3548 H5030

וְאִישׁ יְהוּדָה וְיֹשְׁבֵי יְרוּשָׁלַם: na-watu-wa Yuda na-wakaaji-wa Yerusalemu H0376 H3063 H3427 H3389

Watu wa Israeli na wa Yuda wamenikasirisha kwa uovu wote waliofanya: wao, wafalme wao na maafisa wao, makuhani wao na manabii wao, watu wa Yuda na wakazi wa Yerusalemu.

33 וַיִּפְּנוּ אֵלַי עֶרְף וְלֹא פָנִים וְלָמַד אֹתָם הַשָּׁכֵם Na-wamegeuka kwangu kisogo na-si uso na-kuwafundisha mapema H6437 H0413 H6203 H3808 H6440 H3925 H0853 H7925

וְלָמַד וְאִינָם שְׁמַעִים לְקַחַת מוֹסֵר: na-kufundisha na-hawaku sikiliza kupokea adhabu H3925 H0369 H8085 H3947 H4148

Walinigeuzia visogo vyao, wala si nyuso zao. Ingawa niliwafundisha tena na tena, hawakupenda kusikiliza wala kuitikia adhabu.

34 וַיִּשְׂיִמוּ שְׁקוֹצֵיהֶם בְּבַיִת אֲשֶׁר- נִקְרָא- שְׁמִי עָלָיו Na-waliweka machukizo-yao katika-nyumba ambayo linaitwa jina-langu H8251 H7121 H8034

לְטַמְּאוֹ: kuitia-unajisi

Waliweka miungu yao ya kuchukiza sana katika nyumba iitwayo kwa Jina langu na kuinajisi.

הַנָּם	בֶּן־	בְּנֵי	וְאִשָּׁר	בְּמֹת הַבַּעַל	אֶת־	וַיְבִנּוּ	35
Hinomu	mwana-wa	katika-bonde-la	ambayo	Baali	mahali-pa-juu-pa	-	Na-walijenga
H2011		H1516		H1116	H0853	H1129	
צִוִּיתִים	לֹא־	אִשָּׁר	לְמֹלֶךְ	בְּנוֹתֵיהֶם	וְאֶת־	בְּנֵיהֶם	אֶת־
mimi-niliyaamuru	si	ambayo	kwa-Moleki	binti-zao	na	wana-wao	-
H6680	H3808	H4432	H1323	H0853	H0853	H0853	H0853
	לְמַעַן	הִזָּאת	הַתּוֹעֵבָה	לַעֲשׂוֹת	לְבִי	עַל־	עָלְתָהּ
	ili	hili	chukizo	kufanya	moyo-wangu	juu-ya	iliingia
	H4616	H2063	H8441				H5927
	וְלֹא						na-si
							H3808
ס	יְהוּדָה:	אֶת־	(הַחֲטָיָא)		[הַחֲטָי]		
¶	Yuda	-	(kuwafanya-watende-dhambi)		[kuwafanya-watende-dhambi]		
	H3063	H0853	H2398		H2398		

Wakajenga mahali pa juu pa kuabudia miungu kwa ajili ya Baali katika Bonde la Ben-Hinomu, ambapo walitoa wana wao na binti zao kafara kwa Moleki, ingawa kamwe sikuamuru, wala halikuingia akilini mwangu, kwamba watafanya chukizo kama hilo na kumfanya Yuda atende dhambi.

הִזָּאת	הָעִיר	אֶל־	יִשְׂרָאֵל	אֱלֹהֵי	יְהוָה	אָמַר	כֹּה־	לָכֵן	וַעֲתָהּ	36
huu	mji	kuhusu	Israeli	Mungu-wa	Yahwe	alisema	hivyo	kwa-hiyo	Na-sasa	
H2063		H0413	H3478	H0430	H3068	H0559	H3541		H6258	
בְּחָרֵב	בְּבָבֶל	מֶלֶךְ־	בֵּינִי	נִתְּנָה	אֲמָרִים	אֲתֵם	וְאִשָּׁר			
kwa-upanga	Babeli	mfalme-wa	mkononi-mwa	umatolewa	mnasema	ninyi	ambao			
H2719	H0894	H4428	H3027	H5414	H0559					
						וּבְרָעַב:	וּבְרָעַב			
						na-kwa-tauni	na-kwa-njaa			
						H1698	H7458			

“Mnasema kuhusu mji huu, ‘Kwa upanga, njaa na tauni, mji utatiwa mkononi mwa mfalme wa Babeli,’ lakini hili ndilo Bwana, Mungu wa Israeli asemalo:

שָׁם	הַדְּחָתִים	אִשָּׁר	הַתְּאַרְצוֹת	מִכָּל־	מִקְבָּצָם	הַנְּנִי	37
huko	niliwafukuza	ambako	nchi	kutoka-kwa-yote	ninawakusanya	Tazama-mimi	
H8033	H5080		H0776	H3605	H6908	H2009	
אֶל־	וְהִשְׁבַּתִּים	נְדוּל	וּבְקָצָף	וּבְחֲמָתִי	בְּאֵפִי		
katika	na-nitawarudisha	mkuu	na-kwa-ukali	na-kwa-ghadhabu-yangu	kwa-hasira-yangu		
H0413	H7725			H2534	H0639		
				לְבִטָּח:	וְהִשְׁבַּתִּים	הִנֵּה	הַמְּקוֹם
				kwa-usalama	na-nitawakisha	hapa	mahali
				H0983	H3427	H2088	H4725

Hakika nitawakusanya kutoka nchi zote nilizowafukuza katika hasira yangu kali na ghadhabu yangu kuu, nitawarudisha mahali hapa na kuwaruhusu waishi kwa salama.

וְהָיוּ	לִי	לְעַם	וְאֲנִי	אֶתְיָהּ	לְקָהּ	לְאֵלֵהֶם:	38
Na-watakuwa	kwangu	watu	na-mimi	nitakuwa	kwao	Mungu	
H1961			H0589	H1961	H0430	H0430	

Watakuwa watu wangu, nami nitakuwa Mungu wao.

הַיָּמִים	כָּל־	אוֹתִי	לְיִרְאָה	אֶחָד	וְהַרְףּ	אֶחָד	לֵב	לָהֶם	וְנִתְּוֵי	39
za-siku	siku-zote	mimi	kuniogopa	moja	na-njia	mmoja	moyo	wao	Na-nitawapa	
H3117	H3605	H0853	H3372	H0259	H1870	H0259			H5414	
				אֶחְרֵיהֶם:	וְלִבְנֵיהֶם	לָהֶם	לְטוֹב			
				baada-yao	na-watoto-wao	wao	kwa-wema-wa			

Nitawapa moyo mmoja na kutenda pamoja, ili kwamba waniche daima kwa mema yao wenyewe na kwa mema ya watoto wao baada yao.

מֵאַחֲרֵיהֶם	אָשׁוּב	לֹא־	אֲשֶׁר	עוֹלָם	בְּרִית	לָהֶם	וְכִרְתִּי	40
kutoka-nyuma-yao	rudi-nyuma	sita	ambalo	milele	agano-la	nao	Na-nitafanya	
	H7725	H3808		H5769	H1285		H3772	
סוֹר	לְבִלְתִּי	בְּלִבְכֶם	אֲתֵן	יִרְאֵתִי	וְאֶת־	אוֹתָם	לְהִיטִיבִי	
ondoke	ili-wasi	mioyoni-mwao	nitaiweka	hofu-yangu	na	wao	kuwatendea-mema	
H5493	H1115	H3824	H5414	H3374	H0853	H0853	H3190	
						מֵעָלַי:		
						kutoka-kwangu		

Nitafanya nao agano la milele: Kamwe sitaacha kuwatendea mema, nami nitawavuvia kunicha mimi, ili kamwe wasigeukie mbali nami.

הַזֹּאת	בְּאֶרֶץ	וְנִטְעָתִים	אוֹתָם	לְהִיטִב	עֲלֵיהֶם	וְשִׁשְׁתִּי	41
hii	katika-nchi	na-nitawapanda	wao	kuwatendea-mema	juu-yao	Na-nitafurahi	
H2063	H0776	H5193	H0853	H2895		H7797	
	ס	נַפְשִׁי:	וּבְכָל־	לִבִּי	בְּכָל־	בְּאֵמֶת	
	¶	yote	na-kwa-nafsi-yangu	wote	kwa-moyo-wangu	kwa-uaminifu	
		H5315	H3605		H3605	H0571	

Nitafurahia kuwatendea mema, na kwa hakika nitawapanda katika nchi hii kwa moyo wangu wote na roho yangu yote.

כָּל־	אֶת	הַזֶּה	הָעַם	אֶל־	הַבְּאֵתָה	כְּאֲשֶׁר	יְהוָה	אָמַר	כֹּה	כִּי־	42
yote	-	hawa	watu	kwa	nimewaletea	Kama	Yahwe	alisema	hivyo	Kwa-sababu	
H3605	H0853	H2088		H0413	H0935		H3068	H0559	H3541		
אֲנֹכִי	אֲשֶׁר	הַטּוֹבָה	כָּל־	אֶת־	עֲלֵיהֶם	מֵבִיא	אֲנֹכִי	כֵּן	הַזֹּאת	הַגְּדוּלָּה	הַרְעָה
mimi	ambayo	mema	yote	-	juu-yao	ninaleta	mimi	hivyo	haya	makuu	mabaya
H0595			H3605	H0853		H0935	H0595		H2063		
									עֲלֵיהֶם:	דִּבֶּר	
									kuwahu	ninasema	
										H1696	

"Hili ndilo asemalo Bwana: Kama nilivyoleta maafa haya makubwa kwa watu hawa, ndivyo nitakavyowapa mafanikio niliyowaahidi.

הִיא	שָׁמְמָה	אֲמַרִים	אַתֶּם	וְאֲשֶׁר	הַזֹּאת	בְּאֶרֶץ	הַשָּׂדֶה	וְנִקְנָה	43
ni	ukiwa	mnasema	ninyi	ambayo	hii	katika-nchi	mashamba	Na-yatanunuliwa	
H1931		H0559			H2063	H0776		H7069	
		הַכְּשָׁדִים:	בֵּיד	נִתְּנָה	וּבְהֶמָה	אָדָם	מֵאֵין		
		Wakaldayo	mkononi-mwa	imatolewa	na-mnyama	mwanadamu	bila		
		H3778	H3027	H5414	H0929	H0120	H0369		

Kwa mara nyingine tena mashamba yatanunuliwa katika nchi hii ambayo mlisema, 'Imekuwa ukiwa, isiyofaa, isiyo na watu wala wanyama, kwa sababu imetiwa mikononi mwa Wakaldayo.'

וְחִתּוֹם	וּבְסֶפֶר	וּכְתוּב	יִקְנוּ	בְּכֶסֶף	שָׁדוֹת
na-kutia-muhuri	katika-hati	na-kuandika	yatanunuliwa	kwa-fedha	Mashamba
H2856		H3789	H7069	H3701	

יְרוּשָׁלַם	וּבְסֶבִיבֵי	בְּנֵימֵן	בְּאֶרֶץ	עֲדִים	וְהָעֵד
Yerusalemu	na-pembezoni-mwa	Benyamini	katika-nchi-ya	mashahidi	na-kushuhudisha
H3389	H5439	H1144	H0776	H5707	

תַּמְבָּרָרֵה	וּבְעָרֵי	הַלִּימָה	וּבְעָרֵי	יְהוּדָה	וּבְעָרֵי
tambarare	na-katika-miji-ya	milima	na-katika-miji-ya	Yuda	na-katika-miji-ya
H8219		H2022		H3063	

פ	יְהוָה:	נְאֻם־	שְׂבוּתָם	אֶת־	אָשִׁיב	כִּי־	הַנֶּגֶב	וּבְעָרֵי
¶	Yahwe	asema	uhamisho-wao	-	nitarudisha	kwa-sababu	Negebu	na-katika-miji-ya
	H3068	H5002	H7622	H0853	H7725		H5045	

Mashamba yatanunuliwa kwa fedha, na hati zitatiwa sahihi, zitatiwa muhuri na kushuhudiwa katika nchi ya Benyamini, katika vijiji vinavyoizunguka Yerusalemu, katika miji ya Yuda na katika miji ya nchi ya vilima, sehemu za magharibi katika miji ya tambarare na katika Negebu, kwa sababu nitarudisha tena mafanikio yao, asema Bwana.”